



**Beschlussniederschrift
 des Gemeinderates**

NR.
12

**Verbale di deliberazione
 del Consiglio Comunale**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

30.04.2026

19:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind:

Presenti:

	A. E. A. G.	A. U. A. I.		A. E. A. G.	A. U. A. I.
RA/Avv. Lorenz EBNER			Simon LEMAYR		
Laura BOCK			Walter OBERHAUSER		
Ing. Massimo CLEVA			RA/Avv. Magdalena PERWANGER		
Luca DALLAGO			Agr. Felix PICHLER		
Sonja DONAT			Ulrike PLAZOTTA-KIESER		
Per.agr. Dominik EBNER			Petra PRACKWIESER		
Susanne EBNER HEISS			Julia PSENNER		
Geom. Jakob FALSER			Wilfried TRETTL		
Geom. Heidi FELDERER			Heinrich TSCHIGG		
Per.ind. Martin HALLER			RA/Avv. Felix VON WOHLGEMUTH		
Monika HOFER-LARCHER			Laurin VON WOHLGEMUTH		
Martina KAGER-ORTLER			Martin WALCHER		
Greta KLOTZ			Kathrin WERTH		
Christoph KOFLER					

Mit der Teilnahme [des Generalsekretärs](#)

Partecipa il [Segretario generale](#)

Werner NATZLER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

RA/Avv. Lorenz EBNER

in seiner Eigenschaft als [Bürgermeister](#) den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
 Der Gemeinderat behandelt folgenden

nella sua qualità di [Sindaco](#) ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
 Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del seguente

[P 01.01. VERWALTUNGSORGANE](#)

[P 01.01. ORGANI ISTITUZIONALI](#)

G E G E N S T A N D

ÖFFENTLICHKEITSARBEIT - GEMEINDEBLATT
 EPPAN/KALTERN GMBH - GENEHMIGUNG DER
 ABSCHLUSSRECHNUNG 2025
UNVERZÜGLICH VOLLSTRECKBAR

O G G E T T O

PUBBLICHE RELAZIONI - NOTIZIARIO COMUNA-
 LE APPIANO/CALDARO SRL - APPROVAZIONE
 DEL CONTO CONSUNTIVO 2025
IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Vorausgeschickt, dass aufgrund der mit Ratsbeschluss Nr. 63 vom 17.07.2007 genehmigten Programmvereinbarung zwischen den Gemeinden Eppan a.d.W. und Kaltern a.d.W. am 05.12.2007 die Gesellschaft Gemeindeblatt Eppan - Kaltern G.m.b.H. für die Redaktion, die Herausgabe, den Vertrieb sowie die Verwaltung des Gemeindeblattes und des „Notiziario comunale“ gegründet wurde;

nach Einsichtnahme in die obengenannte Programmvereinbarung, welche mit den Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 82 vom 26.11.2008, Nr. 28 vom 18.02.2009 und Nr. 96 vom 14.12.2010 ergänzt und abgeändert wurde;

festgestellt, dass gemäß Artikel 5 der geltenden Programmvereinbarung die Jahresabschlussrechnung vor der Genehmigung durch die Gesellschafterversammlung den Gemeinderäten von Eppan und Kaltern zur Genehmigung vorgelegt werden muss;

nach Anhören der Präsidentin des Verwaltungsrates der Gemeindeblatt Eppan - Kaltern GmbH, welche die Jahresabschlussrechnung 2025 ausführlich erläutert;

für notwendig erachtet, den vorliegenden Beschluss für sofort vollziehbar zu erklären, da im Hinblick auf die Abwicklung der ordentlichen Tätigkeiten der Gesellschaft besondere Gründe der Dringlichkeit vorliegen;

nach Einsichtnahme in die entsprechenden Kapitel;

nach Einsichtnahme in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

nach Einsichtnahme in die Satzung dieser Gemeinde, in der derzeit geltenden Fassung;

nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.;

BESCHLIESST DER GEMEINDERAT

einstimmig; ausgedrückt durch elektronische Abstimmung;

- aus den in den Prämissen genannten Gründen, die Jahresabschlussrechnung 2025 der Gesellschaft Gemeindeblatt Eppan – Kaltern G.m.b.H., welche wesentlichen und ergänzenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen;
- den Bürgermeister RA Lorenz Ebner, als gesetzlichen Vertreter der Gemeinde Eppan a.d.W. zu ermächtigen, im Namen und in Vertretung der Gemeinde Eppan a.d.W. an der Gesellschafterversammlung zur Genehmigung der Jahresabschlussrechnung 2025 teilzunehmen;

Premesso che in base alla Convenzione di Programma tra i Comuni di Appiano s.S.d.V. e Caldaro s.S.d.V., deliberata dal Consiglio comunale n. 63 del 17.07.2007, è stata costituita la società Notiziario comunale Appiano - Caldaro S.r.l. in data 05.12.2007 per la redazione, l'edizione, la distribuzione e l'amministrazione del „Gemeindeblatt“ e del Notiziario comunale;

presa visione della suddetta Convenzione di Programma, integrata e modificata con le delibere del Consiglio comunale n. 82 del 26.11.2008, n. 28 del 18.02.2009 e n. 96 del 14.12.2010;

constatato, che in base all'articolo 5 della Convenzione di Programma vigente deve essere presentato il conto consuntivo ai Consigli comunali di Appiano e Caldaro prima dell'approvazione da parte dell'assemblea dei soci;

sentita la Presidente del consiglio di amministrazione della società Notiziario comunale Appiano - Caldaro Srl, che illustra nel dettaglio il conto consuntivo 2025;

ritenuto necessario dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva in quanto sussistono particolari motivi d'urgenza, al fine di consentire le ordinarie attività della società;

visti i capitoli corrispondenti;

visti i pareri previsti dalle norme vigenti;

visto lo Statuto di questo Comune, attualmente in vigore;

visto il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.;

IL CONSIGLIO COMUNALE DELIBERA

unanimemente; espressi per votazione elettronica;

- di approvare, per i motivi espressi nelle premesse, il conto consuntivo 2025 della società Notiziario comunale Appiano - Caldaro S.r.l., il quale forma parte essenziale ed integrante della presente delibera;
- di incaricare il Sindaco AVV Lorenz Ebner, quale rappresentante legale del Comune di Appiano s.S.d.V. di partecipare in nome ed in rappresentanza del Comune di Appiano s.S.d.V. all'assemblea generale dei soci per l'approvazione del conto consuntivo 2025;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Maßnahme keine Ausgabe/Einnahme mit sich bringt;
4. dieser Beschluss wird aus den eingangs angeführten Gründen im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2) für unverzüglich vollziehbar erklärt.

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

3. di dare atto che questo provvedimento non comporta alcuna spesa e/o entrata;
4. la presente delibera viene dichiarata per i motivi citati in premessa immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n. 2).

Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2. Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione. Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	844fw+0ojtFjHa+hYiInwU8ZIZ+pVGAW6MXsE3 WiWq8= Werner Natzler	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	wWn3bNV5cBtmizWF4fPms+5A2Eq4kQF+0PEN 99xhIEU= Gianluca Masotti	valore hash parere contabile

* * * * *

* * * * *

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO

DER GENERALESEKRETÄR - IL SEGRETARIO
GENERALE

RA/Avv. Lorenz EBNER

Werner NATZLER

digital signiertes Dokument

documento firmato tramite firma digitale

Veröffentlicht am 05.05.2026

Vollstreckbar am 30.04.2026

Publicato il 05.05.2026

Esecutivo il 30.04.2026